

**ISPP—ISPS—RSP
INSTITUT D'ÉTÉ 2003**

**IPPH—IHSPR—PHR
SUMMER INSTITUTE 2003**



Hôtel La Sapinière — Val-David, Québec



du 4 au 7 juin 2003

from June 4th to 7th 2003

Gilles Paradis, M.D., M.Sc., FRCP(C)
Président / President

Marie-Ève Landry, B.Sc. (Psych.)
Coordonnatrice / Coordinator

Comité Organisateur / Organizing Committee

- Gina Bravo, Ph.D.
- Jean-Marc Brodeur, D.D.S., Ph.D.
- Andrée Demers, Ph.D.
- Erica Di Ruggiero, Ph.D.
- Theresa W. Gyorkos, Ph.D.
- Michel O'Neill, Ph.D.
- Michèle O'Rourke, B.Sc.PT
- Michel Rossignol, M.D., M.Sc., FRCP(C)

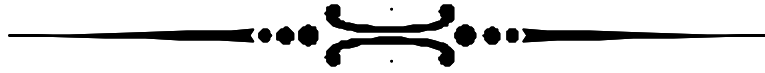
Professeurs / Faculty

- Diane Berthelette, Ph.D.
- Jean-François Boivin, M.D., Sc.D.
- André-Pierre Contandriopoulos, Ph.D.
- Christiane Poulin, M.D., M.Sc., FRCP(C)
- Daniel Reinharz, M.D., Ph.D.
- Jason Scott Robert, Ph.D.
- Elinor Wilson, R.N., Ph.D.
- Annalee Yassi, M.D., M.Sc., FRCP(C)

Conférenciers / Speakers

- Renaldo N. Battista, M.D., Sc.D., FRCP(C)
- Gilles Bibeau, Ph.D.
- Pierre Boyle, Ph.D.
- John Frank, M.D., M.Sc., FRCP(C)
- Irving Gold, M.A. (Soc.), M.C.A. (Crim.)
- John Hoey, M.D.
- Paul Lamarche, Ph.D.
- Danièle Laudy, Ph.D.
- Richard Massé, M.D., M.Sc., FRCP(C)
- Cam Mustard, Sc.D.
- Michel O'Neill, Ph.D.
- Louise Potvin, Ph.D.
- Jean-Yves Savoie, Ph.D.
- Jerry Spiegel, Ph.D.
- Sylvie Stachenko, M.D., M.Sc., F.C.F.P.
- Lise Talbot, R.N., Ph.D.

Participants



- Stéphane P. Ahern
- Anne Anderman
- Anne Bédard
- Christiane Bergeron
- Sasha Bernatsky
- Liette Bernier
- Sonia Blaney
- Eric Breton
- Beth Bruce
- Arlene Carson
- Angela Cooper Brathwaite
- Mélanie Couture
- Valorie Crooks
- Sulan Dai
- Weizhen Dong
- Claire Dumont
- Bruno Farbos
- Sarah Flicker
- Lisa Forman
- Dany Fortin
- Chris Green
- Douglas Gross
- Nancy Hanusaik
- Daniel Hollenberg
- Pamela Lynn Hudak
- Patricia Hudson
- Ritsuko Kakuma
- Michaël Ladouceur
- Sophie Lauzier
- Mélanie Lavoie-Tremblay
- Sylvie Le May
- Alison Macpherson
- Flora Matheson
- Farah N. Mawani
- Iuliana Nastasia
- Kareen Nour
- Treena Orchard
- Louise O'Reilley
- Bernadette Pauly
- Wendy Peterson
- Lise Poissant
- Colleen Reid
- Marie-Claire Richer
- Valery Ridde
- Talar Sahsuvaroglu
- André Savard
- Marie-Christine Taillefer
- Chau Tran
- Kyle Whitfield
- Catherine Worthington



Jour/Day 1
AM

Mercredi, 4 juin 2003 / Wednesday, June 4th 2003
Théories et concepts / Concepts and Theory

- **08 h 00 Introduction**
· Gilles Paradis, M.D., M.Sc., FRCP(C)
· Directeur-scientifique / Scientific Director
· Réseau de recherche en santé des populations du Québec / Quebec Population Health
· Research Network
- **08 h 05 Bienvenue/Welcome**
· • Jean-Yves Savoie, Ph.D.
· Président du Conseil Consultatif / Chair of the Advisory Board
· Institut de la santé publique et des populations / Institute of Population and Public Health
· • Paul Lamarche, Ph.D.,
· Président du Conseil Consultatif / Chair of the Advisory Board
· Institut des services et des politiques de la santé / Institute of Health Services and Policy
· Research
- **08 h 15 « Réflexions sur les conditions de succès de la recherche en santé publique au Canada. »**
· **"Critical factors for success in public health research in Canada."**
· Louise Potvin, Ph.D.
· Université de Montréal
- **09 h 05 « L'interdisciplinarité en recherche en santé : enjeux et défis. »**
· **"Challenges and opportunities for interdisciplinary health research."**
· Paul Lamarche, Ph.D.
· Université de Montréal
- **09 h 55 Pause / Break**
- **10 h 25 « La théorie sous-jacente d'un programme : condition préalable à l'élaboration d'un**
· **protocole d'évaluation. »**
· **"The underlying theory of a program as a prerequisite for the development of an**
· **evaluation protocol"**
· Diane Berthelette, Ph.D.
· Université du Québec à Montréal
- **11 h 15 « Étude de l'organisation des services comme déterminant de la santé des populations :**
· **une approche nécessairement multidisciplinaire. »**
· **"Study of the organisation of health services as a determinant of population health: a**
· **necessarily multidisciplinary approach."**
· Daniel Reinharz, M.D., Ph.D.
· Université Laval

12 h 05 Déjeuner / Lunch

Mercredi, 4 juin 2003 / Wednesday, June 4th 2003
Théories et concepts / Concepts and Theory

Jour/Day 1
PM

Séminaire de recherche / Research Seminar

13 h 00

« *Intégration de méthodes quantitatives et qualitatives et de la participation des Premières Nations dans la gouvernance de la recherche. Exemple tiré de la conception d'une étude de prévention primaire du diabète non-insulinodépendant dans une communauté Autochtone.* »

"Integrating quantitative methods, qualitative insights and First Nations participation in the governance of research. Example from the design of a primary prevention trial of non-insulin dependent diabetes in an Aboriginal community."

Cam Mustard, Sc.D.
University of Toronto

Travail en atelier / Workshops

13 h 50

Loisirs / Leisure Time

15 h 30

Pause / Break

17 h 30

Conférencier invité / Keynote lecturer

18 h 00

« *L'interdisciplinarité dans la recherche en santé. Vers une théorie post-disciplinaire des enjeux sociaux de la santé.* »

"Interdisciplinary health research: towards a post-disciplinary theory of social influences on health."

Gilles Bibeau, Ph.D.
Université de Montréal

Souper / Dinner

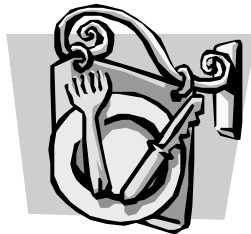
20 h 00

Jour/Day 2
AM

Jeudi, 5 juin 2003 / Thursday, June 5th 2003
Aspects méthodologiques / Méthods

- 08 h 00 « *Quelques réflexions sur le concept de validité dans les recherches interdisciplinaires en santé.* »
"Reflexions on the concept of validity in interdisciplinary health research."
André-Pierre Contandriopoulos, Ph.D.
Université de Montréal
- 08 h 50 « *La complémentarité des approches exploratoires et analytiques pour évaluer l'efficacité de programmes.* »
"Exploratory and analytical approaches as complementary means of evaluating program efficacy."
Diane Berthelette, Ph.D.
Université du Québec à Montréal
- 09 h 40 **Pause / Break**
- 10 h 10 « *Prévenir et contrôler les facteurs de confusion dans la recherche en santé.* »
"Preventing and controlling confounding in health research."
Jean-François Boivin, M.D., Sc.D.
McGill University
- 11 h 00 « *Comment formuler la question lorsque tout le monde croit connaître la réponse ?* »
"How should the question be framed when everyone thinks they already know the answer?"
Christiane Poulin, M.D., M.Sc., FRCP(C)
Dalhousie University
- 11 h 50 « *Prendre au sérieux les considérations éthiques dans la conception des protocoles interdisciplinaires.* »
"Taking ethics seriously in interdisciplinary protocol design."
Jason Scott Robert, Ph.D.
Dalhousie University

12 h 40 **Déjeuner / Lunch**



Jeudi, 5 juin 2003 / Thursday, June 5th 2003
Aspects méthodologiques / Methods

Jour/Day 2
PM

Séminaire de recherche / Research Seminar

13 h 40

« *La santé des jeunes de la rue.* »

"The health of street youth."

Jean-François Boivin, M.D., Sc.D.

McGill University

Travail en atelier / Workshops

14 h 30

Loisirs / Leisure Time

16 h 00

Pause / Break

17 h 30

Café éthique / Ethics café : Gilles Paradis, M.D. – Animateur / Moderator

18 h 00

« *Principes éthiques en santé des populations : éthique des individus et éthique des populations.* »

"Ethical principles in population health: ethics at the individual or the population level."

- « *La notion de solidarité peut aider à résoudre les dilemmes éthiques entre les individus et les populations.* »
"The notion of solidarity may help to resolve ethical dilemmas between individuals and populations."
Jason S. Robert, Ph.D.
Dalhousie University
- « *Questions éthiques soulevées par les projets de recherche des étudiants.* »
"Ethical questions raised by students' research projects."
Danièle Laudy, Ph.D.
Université de Montréal

Souper / Dinner

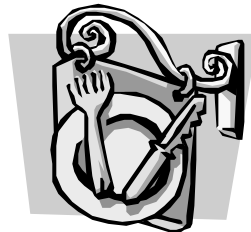
20 h 00

Jour/Day 3
AM

Vendredi, 6 juin 2003 / Friday, June 6th 2003

**Partenariats et partage de connaissance /
Partnerships and knowledge transfer**

- 08 h 00 « *Les partenariats en recherche : effets potentialisateurs.* »
"Partners in research: more than the sum of its parts."
Elinor Wilson, R.N., Ph.D., Directrice des affaires scientifiques / Chief Science Officer
Fondation des maladies du coeur du Canada / Heart and Stroke Foundation of Canada
- 08 h 50 « *Qu'est-ce que le transfert des connaissances et pourquoi est-ce si important ?* »
"Knowledge transfer: what is it, and why is it so important?"
Irving Gold, M.A. (Soc.), M.C.A. (Crim.), Directeur-adjoint / Assistant-Director,
Transfert de connaissances / Knowledge Transfer
Fondation canadienne de recherche sur les services de santé /
Canadian Health Services Research Foundation
- 09 h 40 **Pause / Break**
- 10 h 10 « *Partenariats, transfert de connaissance et pouvoir.* »
"Partnerships, knowledge transfer and power."
Lise Talbot, R.N., Ph.D.
Université de Sherbrooke
- 11 h 00 « *Évaluation des technologies de santé : le transfert des connaissances en action.* »
"Health Technology Assessment: Knowledge Translation in Action."
Renaldo N. Battista, M.D., M.P.H., Sc.D., FRCP(C), Président / President
Agence d'évaluation des technologies et des modes d'intervention en santé (AETMIS)
du Québec
Quebec Agency for Evaluation of Health Technologies and Interventions
- 11 h 50 « *De la pratique à la valeur p et aux politiques publiques.* »
"From practice to p-value to policy."
Christiane Poulin, M.D., M.Sc., FRCP(C)
Dalhousie University
- 12 h 40 **Déjeuner / Lunch**



Vendredi, 6 juin 2003 / Friday, June 6th 2003

**Partenariats et partages des connaissances /
Partnerships and knowledge transfer**

Jour/Day 3
PM

Séminaire de recherche / Research Seminar 13 h 40

« *Faire du milieu de la santé un environnement de travail sain : une approche collaborative basée sur les données probantes.* »

"Making healthcare a healthier place to work: a collaborative evidence-based approach."

Annalee Yassi, M.D., M.Sc., FRCP(C)
University of British Columbia

Travail en atelier / Workshops 14 h 30

Loisirs / Leisure Time 16 h 00

Pause / Break 17 h 30

Conférenciers invités / Keynote lecturers 18 h 00

- « *Tendances en recherche en santé : le soutien aux nouvelles générations de chercheur.* »

"Trends in health research: preparing the next generation of researchers."

John Frank, M.D., M.Sc., FRCP(C), Directeur scientifique / Scientific Director
Institut de la santé publique et des populations / Institute of Population and Public Health

- « *Le système de santé publique et le programme national de santé publique du Québec.* »

"The Quebec Public Health System and Program."

Richard Massé, M.D., M.Sc., FRCP(C)
Président-directeur général / President and Director General
Institut National de Santé Publique du Québec / Quebec National Public Health Institute

Souper / Dinner 20 h 00

Jour/Day 4
AM

Samedi, 7 juin 2003 / Saturday, June 7th 2003
Carrière de recherche / Research Career

08 h 00 « *La rédaction d'articles scientifiques pour des revues avec comités de pairs.* »
"Scientific writing for peer-review journals."
John Hoey, M.D., Éditeur en chef / Editor-in-Chief
Revue de l'Association Médicale Canadienne / Canadian Medical Association Journal

08 h 50 « *Obtenir une subvention : au-delà de la science.* »
"Grantsmanship: beyond science."
Jean-Yves Savoie, Ph.D., Président du Conseil consultatif
Institut de la santé publique et des populations / Institute of Population and Public Health

09 h 40 Pause / Break

10 h 10 « *Réfléchir stratégiquement à une carrière de chercheur en milieu universitaire : un mal nécessaire?* »
"Strategically thinking a bout a university research career: a necessary evil?"
Michel O'Neill, Ph.D.
Université Laval

11 h 00 « *La carrière de recherche dans la fonction publique: créer des liens entre la recherche et les politiques publiques.* »
"Research career in the public service: linking policy and research."
Sylvie Stachenko, M.D., M.Sc., F.C.F.P.
Directrice générale / Director General
Centre de prévention et de contrôle des maladies chroniques / Center for Chronic Disease Prevention and Control
Santé Canada / Health Canada

11 h 50 « *Défis pour les chercheurs canadiens en santé internationale.* »
"Challenges for Canadian researchers working in international health."
Jerry Spiegel, Ph.D.
University of British Columbia

12 h 40 « *La recherche en santé des populations et en services et politiques de la santé: bilan et perspectives d'avenir du FRSQ.* »
"Population health and health services and policy research at the FRSQ: past, present and future."
Pierre Boyle, Ph.D., Vice-président
Fond de la recherche en santé du Québec

13 h 30 Déjeuner / Lunch

Samedi, 7 juin 2003 / Saturday, June 7th 2003
Carrière en recherche / Research Career

**Jour/Day 4
PM**

Présentations des projets étudiants / Student presentations
8 x 20 minutes = 160 minutes + 20 minutes discussions

14 h 30

Mot de la fin / Concluding remarks

16 h 30

Gilles Paradis, M.D., M.Sc., FRCP(C)
Directeur-scientifique / Scientific Director
Réseau de recherche en santé des populations du Québec

Fin de l'Institut d'été / End of Summer Institute

16 h 40

Souper / Dinner

20 h 00



Merci et au revoir

Goodbye and Thank you

L'institut d'été 2003 a été financé par /
The 2003 Summer Institute was funded by:

- L'Institut de la santé publique et des populations /
The Institute for Population and Public Health
- L'Institut des services et des politiques de la santé /
The Institute for Health Services and Policy Research
- Le réseau de recherche en santé des populations du Québec /
The Quebec Population Health Research Network



Contributions additionnelles par /
Additional contributions from:

- Fonds de la recherche en santé du Québec
- Institut national de santé publique du Québec
- Direction de santé publique de Montréal-Centre



Nous remercions pour leur contributions :
Viviane Leane et Nathalie Théorêt